Издаются вологжане в Италии

В Москве состоялась встреча советских и итальянских литераторов. Она была организована Союзом писателей СССР и обществом «Италия—СССР» под девизом «Году мира — дружба литератур». В ходе заседаний был прочитан ряд докладов, в которых назывались имена многих писателей нашей страны, творчество которых широко известно на Апеннинах. Среди них звучали имена нескольких писателей-вологжан.

— Да, это действительно так,— сказал накануне отъезда из Москвы заведующий кафедрой русского языка и литературы Миланского университета профессор Эридано Баццарелли. — Речь идет о Константине Батюшкове, Николае Клюеве, Владимире Тендрякове и Николае Рубцове. Хотя они жили и творили в разное время, но их вклад в русскую и советскую литературу значителен. И вполне естественно, что мы, итальянские литературоведы, изучаем наследие этих авторов, связанных с древним русским городом Вологдой и одноименной областью.

Что касается К. Батюшкова, знавшего итальянский язык, то в Италии он известен как переводчик на русский язык поэтов Петрарки, Тассо и Ариосто. Он глубоко изучал латинскую и итальянскую литературы, более двух лет жил в Неаполе, когда работал там в русской дипломатической миссии. Итальянские литературоведы не оставили без внимания творчество К. Батюшкова. О нем писали еще в XIX веке, а в наше время — в 1970 году славистка Мария Федерика Варезе выпустила книгу под названием «Батюшков, поэт между Россией и Италией», в которой дан глубокий анализ наследия этого замечательного русского стихотворца.

— Лично я, — отметил далее Э. Баццарелли, — интересуюсь связями греческой античной литературы с русской литературой XVIII и начала XIX века. А ведь К. Батюшков был отличным мастером анакреонтической поэзии, созданной уже на российской почве. Мы готовимся к 200-летию со дня рождения К. Батюшкова. В 1987 году организуем в Миланском университете книжно-иллюстративную выставку, посвященную поэту, проведем вечер его памяти.

Другой интересующий меня поэт из вологодского края — это Николай Клюев. Я прочитал на русском языке все его изданные произведения. Язык у Клюева трудный, но стихи полны глубокого лиризма и народной мудрости, присущей вашим литераторам — уроженцам русского Севера. Примечательно, что самый крупный славист Италии Этторе Ло Гатто лично знал Николая Клюева, встречался с ним в Советском Союзе в конце 20-х годов. Э. Ло Гатто удостоился большой чести. Николай Клюев написал ему на втором томе «Песнослова» свой автограф, в котором, в частности, говорится: «Песни мои, олонецкие журавли да озерные гагары, — летите за синее море, под сапфирное небо прекрасной Италии! Поклонитесь от меня вечному городу Риму, страстотерпному праху Колизея,.. соснам Умбрии и убрусу Апостола Петра!».... Написал этот автограф Николай Клюев 2 апреля 1929 года.

Стихотворение Н. Клюева «Завещание» было опубликовано в «Антологии русских поэтов XX века», которая вышла на итальянском языке в Милане еще в 1924 году. В послевоенный период поэт и переводчик среднего поколения Анджело Мария Рипеллино перевел девять клюевских стихотворений. Эта подборка была включена в подготовленный им сборник «Русская поэзия двадцатого века», вышедший в свет в Парме в 1954 году. Данная книга затем трижды переиздавалась в Италии — в 1960, 1965 и 1983 годах.

Творчество Н. Клюева изучается в Миланском и других университетах Италии в рамках общего курса истории русской поэзии первой четверти XX века наряду с поэзией Есенина, Маяковского, Ахматовой, Блока и других русских поэтов — современников Н. Клюева.

— Хотя и не очень удобно говорить о самом себе, — сказал дальше Э. Баццирелли,— но я был первым переводчиком прозы В. Тендрякова. Ровно 30 лет назад — в 1956 году я перевел повесть «Не ко двору», которая вышла на итальянском языке в издательстве «Аванти». Меня увлекла проблематика этой книги и личная симпатия к писателю. С ним мне довелось несколько раз встречаться и подолгу беседовать во время моих приездов в Москву.

За прошедшие три десятилетия в Италии вышло семь книг Тендрякова, включая «Чудотворную», «Тугой узел», «Ночь после выпуска», многие рассказы. Но эти последующие переводы произведений Тендрякова были выполнены моими коллегами — Дж. Крипо, К. Мазетти, В. Страда, К. Койссон, Ч. де Микелис и другими итальянскими переводчиками.

— И, наконец, о Николае Рубцове, слава которого дошла до Италии, — с улыбкой говорит Э. Баццарелли. — Ведь мы внимательно следим за советской периодической печатью, где сейчас особенно часто пишут о его творчестве. А недавно я приобрел книгу Рубцова «Подорожники» и за один присест прочитал все стихотворения, которые мне очень понравились. Сейчас изучаю собранные мною материалы о Рубцове и намерен написать литературоведческую статью. Мне думается, что Рубцов — один из наиболее интересных и глубоких советских поэтов нового поколения. Восхищает его тонкое и волнующее чувство к России. Помимо статьи, хочу перевести и несколько стихотворений Рубцова, так как они заслуживают того, чтобы их прочитали мои соотечественники, любители советской поэзии в Италии.

Во время встречи в Москве итальянские издатели, присутствовавшие на ней, распространили библиографический сборник, куда вошли книги 237 советских авторов, изданных на итальянском языке в 1945—1986 годах, включая авторов-вологжан.

Дм. СТЕПАНЧЕНКО.

С ХОРОШИМ НАСТРОЕНИЕМ Фото Н. ЧЕСНОКОВА.

ОБСУЖДАЛАСЬ ДИСКОТЕКА

В организации отдыха молодежи дискотека занимает сегодня особое место. Дискотека любима молодежью. Развитию этого жанра, решению стоящих проблем был посвящен областной семинар руководителей дискотек, который проводился на базе молодежного центра Череповецкого металлургического комбината. Семинар проходил в рамках общественной аттестации эстрадных коллективов, которая ведется у нас в области.

Состоялся просмотр программ лучших коллективов дискотек. Тематическую программу, посвященную своему родному городу Великому Устюгу, показал коллектив городского Дома культуры.

Серьезную тему борьбы за мир раскрыли в своем спектакле «Альтернатива» участники диско-театра Череповецкого городского Дома культуры. Использование динамичной музыки, цвета, света, различных эффектов позволило сделать спектакль зрелищно выразительным.

Оригинальную танцевально-развлекательную программу показал коллектив дискотеки молодежного центра Череповца. В программе были использованы различные тематические блоки, документальные телекадры, видеоролики с выступлением популярных артистов эстрады, интересные конкурсы и викторины, выступление танцевальной группы.

Молодежный центр был выбран местом встречи не случайно. Во время семинара его участники познакомились не только с дискотекой, кстати, уютно и современно оформленной, с работой любительских объединений, но и услышали интересный рассказ директора центра В. М. Кулешова о своей работе.

Но, разумеется, проблем в деле развития дискотек еще немало.

А. ПЛИСС.

СПОРТ

СОРЕВНОВАЛИСЬ ГИМНАСТКИ

В спортивном корпусе Вологодского педагогического института прошло первенство области по спортивной гимнастике среди команд детско-юношеских спортивных школ.

Среди девушек, юношей и в общем зачете первенствовали спортсмены ДЮСШ № 1 из Череповца.

Второе место в командном зачете заняли гимнасты ДЮСШ № 1 города Вологды, третье место — ДЮСШ спортклуба «Шексна».

У девушек по программе мастеров спорта сильнейшей стала Е. Маркова (ДЮСШ № 1, Череповец), по программе кандидатов в мастера спорта — Л. Новоселова (ДЮСШ спортклуба «Шексна»). Среди перворазрядников победила М. Козлякова — еще одна представительница спортклуба «Шексна».

У юношей по программе кандидатов в мастера и первого разряда на верхнюю ступень пьедестала почета поднялись соответственно А. Ермолин и Р. Красушкин из Череповецкой ДЮСШ № 1.

М. АЛЕКСАНДРОВА.

«ОТКРЫТЫЙ РИНГ»

Детско-юношеская спортивная школа объединения «Вологодский оптико-механический завод» провела соревнования по боксу «Открытый ринг». В них, кроме хозяев ринга, приняли участие юные боксеры коллективов физкультуры завода «Электротехмаш» и 23 ГПЗ.

С хорошей стороны проявили себя воспитанники тренеров В. Сильнягина и И. Крылова, показавшие грамотный и технический бокс.

Н. ТРУБИЦЫН, главный судья соревнования, судья республиканской категории.

● СЛЕДСТВИЕ ВЕДУТ ЗНАТОКИ

По давним следам

Совершено преступление... Конечно, работники милиции приложат максимум сил и умения, чтобы раскрыть его по «горячим следам». Так чаще всего и случается. Но бывает, что проходят дни, недели, месяцы, а виновный остается на свободе. Разумеется, это не означает, что работа по раскрытию преступления не ведется и приостановлена. Все остается на учете, накапливается информация.

Чтобы повысить эффективность в работе по раскрытию преступлений прошлых лет, в управлении внутренних дел облисполкома создана экспериментальная оперативно-следственная группа.

Об одном поиске и хочется рассказать.

... Июньской ночью прошлого года в Горьковской области была совершена кража. Путем взлома сейфа из колхозной кассы оказалось похищено более пятисот рублей. Удалось установить, что это и ряд аналогичных преступлений, зарегистрированных в 1972—1984 годах, совершили жители Симферополя А. Матвеев и Ю. Дербенев. Причем география их действий оказалась на редкость широкой — Горьковская, Владимирская, Ивановская, Крымская, Костромская, Ярославская области, Мордовская АССР.

И на территории нашей области аналогичным способом ранее были совершены четыре кражи, остававшиеся нераскрытыми. Тогда было принято решение проверить Матвеева и Дербенева на причастность к совершению краж в 1974—1980 годах на территории Вологодского, Грязовецкого, Череповецкого и Шекснинского районов.

Общее дело по обвинению названных лиц было принято к производству следственной частью Главного следственного управления МВД СССР. В следственную группу вошел и подполковник Ю. З. Белозеров. Детально изучив дела о преступлениях прошлых лет, а также данные о личности преступников, Юрий Зосимович наметил план работы. Главный акцент в нем был сделан на установление психологического контакта с подозреваемыми. Время показало, что ход, избранный следователем, оказался верным.

Будучи арестованным за другие преступления, А. Матвеев первоначально умалчивал о совершенных им кражах на территории нашей области, а его соучастник Ю. Дербенев был задержан не сразу. И тут очень кстати оказалась помощь одного из сотрудников УВД Горьковского облисполкома, командированного в нашу область. Удалось установить, что А. Матвеев, обладающий большой физической силой, при совершении краж взламывал сейфы ломом.

Вспомнили: аналогичным способом десять лет назад была совершена кража денег и облигаций на сумму семь тысяч рублей из сберкассы в поселке Чебсара Шекснинского района. Тогда с косяка двери сберкассы был изъят след пальца взломщика. К раскрытию преступления подключился заместитель начальника отдела внутренних дел Шекснинского райисполкома Е. И. Филатов, в прошлом опытный следователь, начальник следственного отделения. Он в срочном порядке выехал в Горький, где назначил дактилоскопическую экспертизу. Она подтвердила: след на дверях сберкассы оставлен А. Матвеевым. Теперь следователю Ю. З. Белозерову и старшему оперуполномоченному уголовного розыска А. Н. Тропину не составило особого труда доказать А. Матвееву его вину в совершении этого преступления.

Тут-то А. Матвеев сознался. Но свою причастность к другим кражам, совершенным на территории нашей области, он отрицал категорически. Вот здесь и потребовалось большое мастерство Ю. З. Белозерова как психолога. Серия краж была раскрыта.

Сложно? Чрезвычайно. Ведь с момента совершения преступлений прошло немало времени. Многие вещественные доказательства были утрачены или потеряли свои свойства. Да и людская память небезгранична. Поэтому, помимо всего прочего, необходимо было вновь разыскать свидетелей, помочь им восстановить события прошлого. Все это вместе взятое и привело к желаемому результату. А те двое, что похитили у государства в общей сложности 43 тысячи рублей, получили по заслугам.

В. ЧИСТЯКОВ, инструктор политотдела УВД облисполкома.

СРАЗУ ДВА ЗНАЧКА

В этом году Спорткомитет РСФСР учредил специальные значки для арбитров, отсудивших семьдесят пять и сто матчей в первенстве СССР по футболу среди коллективов второй лиги.

Сразу два таких значка вручены судье республиканской категории З. И. Сморгонскому, который работает руководителем физического воспитания в Вологодском железнодорожном техникуме.

П. НИКОЛАЕВ.

● ЭТО ЛЮБОПЫТНО

БЕЗ СКАМЕЕК И СТУЛЬЕВ

РАНГУН. Почти нигде на улицах бирманской столицы не увидишь такой привычный для нас атрибут городского пейзажа, как скамейки. Дело здесь не в просчетах планировщиков или нехватке скамеек. Просто местные жители прекрасно обходятся без них. Традиционно в жилищах бирманцев отсутствуют стулья и кресла. В старину королевские троны представляли собой богато украшенные деревянные платформы. Рядовым бирманцам стулья заменяют циновки. Если же человек находится вне дома и ему захотелось отдохнуть, он садится на корточки. «Нетренированный» европеец не высидит в таком положении больше 5—10 минут, а местные жители не испытывают никаких неудобств. На корточках домашние хозяйки проводят целые дни у разложенных во дворах очагов, любители кино «выстаивают» многочасовые очереди за билетами на новый фильм, встретившиеся на улице приятели ведут неспешную беседу.

(ТАСС).

Редактор Н. М. ЦВЕТКОВ.

Телевидение

Учитывая пожелания читателей «Красного Севера», решено в субботних номерах газеты публиковать и программу Ленинградского телевидения на неделю. (Обращаем внимание: в отличие от первой и второй программ Центрального телевидения программа «Показывает Ленинград» на отдельные дни повторяться не будет).

ПОНЕДЕЛЬНИК, 17 НОЯБРЯ

ПЕРВАЯ ПРОГРАММА

8.00—«Время». 8.40—Футбольное обозрение. 9.00—«Клуб путешественников». 9.55 — «Герои Н. Носова на экране». «Два друга». 14.50—«Наш современник». Документальные фильмы. 15.40—Концерт ансамбля «Степные напевы». 16.15—«Отзовитесь, горнисты!». 16.45—Играет духовой оркестр «Ереван». 17.15—Премьера документального фильма «Сунь Ятсен». (КНР). 17.45—«Мамина школа». 18.15—«Ускорение». «Новинка с заминкой». Об опыте хозяйственной перестройки на предприятиях легкой промышленности Эстонии. 18.45—«Сегодня в мире». 19.00 — Балет С. Прокофьева «Каменный цветок». Спектакль Государственного академического Большого театра Союза ССР. 21.00—«Время». 21.45—«Контрольная для взрослых». Передача 4-я. «Куда уходят трубачи». 22.50 — «Сегодня в мире». 23.05—«Два тайма матч-реванша». Итоги первенства мира по шахматам. Г. Каспаров — А. Карпов.

ВТОРАЯ ПРОГРАММА

8.15 — «Немецкий драматический театр». Документальный фильм. 8.35, 9.35—История. 8-й класс. Историческое значение «Манифеста Коммунистической партии». 9.05—«Русская речь». 10.05 — Учащимся СПТУ. Физика. 10.35, 11.40 — Ботаника. 6-й класс. 10.55 — «Загадки звездного неба. Вечное движение». Научно - популярный фильм. 11.05 — Родительский день — суббота. 12.00 — «Экран—учителю». Лирика Н. А. Некрасова. 9-й класс. 12.30—География. 5-й класс. 13.00 — «Учителю—урок музыки». 2-й класс. Передача 2-я. 14.00 — «Служу Советскому Союзу!». 18.00 — Новости. 18.20 — «Композиция». Документальный фильм. 18.30 — Волейбол. Международный турнир. Мужчины. СССР — Япония. 19.00—Областное телевидение. «По земле Вологодской» — информационная программа. Документальный фильм. 19.45—«Спокойной ночи, малыши!» 20.00—Чемпионат СССР по футболу. «Динамо» (Киев)—«Жальгирис». 2-й тайм. 20.45—Премьера документального фильма «Край зовут Узбекистан». 21.00—«Время». 21.45 — «Искатели». Художественный фильм.

ПОКАЗЫВАЕТ ЛЕНИНГРАД

19.00 — «Ленинград». 19.25—«Поет Назарий Яремчук». Фильм-концерт. 19.45 — «Монитор». Повторение от 16 ноября. 20.45 — «Спорт, спорт, спорт». 21.00 — «Время». 21.45 — Чемпионат СССР по баскетболу. Женщины. «Спартак» (Ленинград) — «Университет» (Алма-Ата). 2-й тайм. 22.25 — «Ватрушка». Музыкальная передача для молодежи.

ВТОРНИК, 18 НОЯБРЯ

ПЕРВАЯ ПРОГРАММА

8.00—«Время». 8.40 — К 275-летию со дня рождения. Премьера девятисерийного художественного фильма «Михайло Ломоносов». Фильм 2-й. «Врата учености». 1-я серия. 9.45—«Отзовитесь, горнисты!». 10.15 — «Очевидное—невероятное». 14.50—«Сельские горизонты». 15.30—Б. М. Кустодиев. По письмам и воспоминаниям. Передача 1-я. 16.20 — Концерт. 16.45—«Отчего и почему». 17.15—Фортепианные миниатюры С. Рахманинова. 17.35—«В стране пальм и снега». Кинопрограмма об Индии. 18.05—«Наука и жизнь». 18.35—Говорят депутаты Верховного Совета СССР. 18.45—«Сегодня в мире». 19.00—Документальный фильм. 19.45—Новости. 19.50—Премьера девятисерийного художественного фильма «Михайло Ломоносов». Фильм 2-й. «Врата учености». 1-я серия. 21.00 — «Время». 21.45—Концерт мастеров искусств.

ВТОРАЯ ПРОГРАММА

8.15—«Кизляр — перекресток времен». Документальный фильм. 8.35, 9.30—Физика. 7-й класс. 9.00, 13.10—Французский язык. 1-й год обучения. Передача 4-я. 9.55—«На Уральском севере». Научно - популярный фильм. 10.00—Учащимся СПТУ. Эстетическое воспитание. 10.35, 11.40 — География. 6-й класс. 11.05 — «Шахматная школа». 12.10—«Контрольная для взрослых». Передача 4-я. «Куда уходят трубачи». 13.40 — «Педагогическое наследие». И. Н. Ульянов. 14.20 — «Диалог с компьютером». Всесоюзная школа юных программистов. 18.00—Новости. 18.20 — Волейбол. Международный турнир. Мужчины. СССР—Бразилия. 18.50 — Областное телевидение. Концерт. Документальный фильм. 19.35—Международный турнир по мини-футболу. Сборная Бразилии — сборная Италии. 2-й тайм. 20.00 — «Спокойной ночи, малыши!» 20.15 — Реклама. 20.20 — «Здоровье». 21.00 — «Время». 21.45 — «Любочка». Художественный фильм.

ПОКАЗЫВАЕТ ЛЕНИНГРАД

19.00 — «Ленинград». 19.25—Чемпионат СССР по хоккею. СКА — СК «Салават Юлаев» (Уфа). 2-й и 3-й периоды. 20.45 — «Вариации. Балет на музыку Ж. Бизе». Фильм-концерт. 21.00 — «Время». 21.45 — Вечер балета, посвященный 100-летию Ф. В. Лопухова. 22.45 — «Кружатся диски».

СРЕДА, 19 НОЯБРЯ

ПЕРВАЯ ПРОГРАММА

8.00 — «Время». 8.40—Премьера девятисерийного художественного фильма «Михайло Ломоносов». Фильм 2-й. «Врата учености». 1-я и 2-я серии. 14.50—«Проверено практикой. Документальные фильмы. 15.40—Б. М. Кустодиев. По письмам и воспоминаниям. Передача 2-я. 16.15—«Рассказывают наши корреспонденты». 16.45—«За безопасность движения». 16.50—Концерт ансамбля Советской Армии. «Красная звезда». 17.30 — «...До шестнадцати и старше». 18.15—Экологический дневник. 18.45—«Сегодня в мире». 19.00 — Мультипликационный фильм. 19.10—«День ракетных войск и артиллерии». Выступление главнокомандующего Ракетными войсками стратегического назначения — заместителя министра обороны СССР, Героя Советского Союза генерала армии Ю. П. Максимова. 19.25—«Народные мелодии». 19.45—Премьера девятисерийного художественного фильма «Михайло Ломоносов». Фильм 2-й. «Врата учености». 2-я серия. 21.00—«Время». 21.40—Танцует Сутхарани Раджхупати. (Индия). 22.10—«В гостях у писателя В. Распутина». 23.00—Отборочный матч чемпионата Европы по футболу. Сборная ГДР — сборная Франции. 2-й тайм.

ВТОРАЯ ПРОГРАММА

8.15 — «Трамплин». Документальный фильм. 8.35, 9.35—География. 7-й класс. 9.05, 14.00—Немецкий язык. 1-й год обучения. Передача 34-я. 10.05—Учащимся СПТУ. Астрономия. 10.35, 11.40 — Общая биология. 9-й класс. 11.05 — Лирика С. Есенина. 12.10 — «Экран—учителю». Природоведение. 3-й класс. 12.30 — Обществоведение. 10-й класс. 13.00 — И. А. Бунин. Страницы жизни и творчества. 14.30 — «Школьникам — о физиологии и гигиене». 18.00—Новости. 18.20 — Областное телевидение. «По земле Вологодской» — информационная программа. 18.50 — «Дальний Восток». Киножурнал. 19.00 — Ритмическая гимнастика. 19.45 — «Спокойной ночи, малыши!». 20.00—«9-я студия». 20.20 — «Открытие без открытий». Научно-популярный фильм. 21.00—«Время». 21.40 — «Расставания». Художественный фильм.

ПОКАЗЫВАЕТ ЛЕНИНГРАД

19.00 — «Ленинград». 19.25—«Однополчане». 20.05 — Чемпионат СССР по баскетболу. Женщины. «Спартак» (Ленинград) — «Динамо» (Новосибирск). 2-й тайм. 20.45—«Спорт, спорт, спорт». 21.00 — «Время». 21.40 — «Жизнь моя — армия». Художественный фильм.

ЧЕТВЕРГ, 20 НОЯБРЯ

ПЕРВАЯ ПРОГРАММА

8.00 — «Время». 8.40—Премьера девятисерийного художественного фильма «Михайло Ломоносов». Фильм 2-й «Врата учености». 2-я и 3-я серии. 14.45—Документальные фильмы. 15.55—«Шахматная школа». Класс разрядников. 16.30 — «Белорусские картинки». 17.00—«Делай с нами, делай, как мы, делай лучше нас». 18.00 — «Поэзия». Михаил Дудин. 18.45—«Сегодня в мире». 19.00—«За словом — дело». «Коллективное решение — коллективная ответственность». О принципах создания советов трудовых коллективов на промышленных предприятиях. 19.40 — Премьера девятисерийного художественного фильма «Михайло Ломоносов». Фильм 2-й. «Врата учености». 3-я серия. 21.00—«Время». 21.40—«Контрольная для взрослых». Передача 5-я. «Выбор». 23.05—«Сегодня в мире». 23.20—«Мир и молодежь».

ВТОРАЯ ПРОГРАММА

8.15 — Киножурнал «Сельское хозяйство». 8.35 — «Драматургия и театр». Н. В. Гоголь. «Ревизор». 9.20, 13.20—Испанский язык. 2-й год обучения. Передача 3-я. 9.50 — «Укрощение лавины». Научно-популярный фильм. 10.05 — Учащимся СПТУ. Обществоведение. 10.35, 11.35—Зоология. 7-й класс. 11.00—«Наука и жизнь». 12.00—«Экран—учителю». Природоведение. 4-й класс. 12.20—Русское искусство XVIII века. Живопись. 12.50—«Страницы истории». «Клятва на Эльбе». 13.50—«Семеро солдатиков». Художественный фильм с субтитрами. 18.00—Новости. 18.10 — Областное телевидение. «Пятилетка твоя и моя». Экономический эксперимент в первом сталепрокатном цехе ЧСПЗ. 18.40 — «Из сокровищницы мировой музыкальной культуры». Ф. Шопен. 19.30 Ритмическая гимнастика. 20.00—«Спокойной ночи, малыши!». 20.15 — Кубок европейских чемпионов по хоккею с мячом. «Енисей» (Красноярск) — «Ветланда» (Швеция). 2-й тайм. 21.00—«Время». 21.40 — «Экранизация литературных произведений». «Дядюшкин сон». Художественный фильм. 23.00—Международный турнир по мини-футболу. Финал.

ПОКАЗЫВАЕТ ЛЕНИНГРАД

19.00 — «Ленинград». 19.25—«Мастера искусств». Кинодокументалист Н. А. Левицкий. 20.10 — «Старинные русские романсы в исполнении грузинских артистов». 20.45 — «Спорт, спорт, спорт». 21.00 — «Время». 21.40—Клуб «12 стульев» «Литературной газеты» в гостях у ленинградцев.

ПЯТНИЦА, 21 НОЯБРЯ

ПЕРВАЯ ПРОГРАММА

8.00 — «Время». 8.40—Премьера девятисерийного художественного фильма «Михайло Ломоносов». Фильм 2-й. «Врата учености». 3-я серия. 10.00—«Мир и молодежь». 14.50—«Простой продукт». Документальный фильм. 15.40—Концерт ансамбля танца «Самоцветы». 16.05—«Русская речь». 16.40—«Герои Н. Носова на экране». Мультипликационный фильм «Незнайка в Солнечном городе». 1-я серия. «Как Незнайка совершал хорошие поступки». 2-я серия «Встреча с волшебником». 3-я серия «Превращения начинаются». 4-я серия — «Побег». 17.55—«Позиция». Документальный фильм о вреде пьянства. 18.15 — «Содружество». 18.45—«Сегодня в мире». 19.00—Встреча с заслуженным мастером спорта Ю. Власовым в Концертной студии Останкино. 20.30—Народные песни разных областей России. 21.00—«Время». 21.40—«Контрольная для взрослых». Передача 6-я. «Письмо Татьяны». 22.55—«Сегодня в мире». 23.10—Концерт ансамбля «Рикки э повери» (Италия).

ВТОРАЯ ПРОГРАММА

8.15 — «В объективе—животные». «Волчата». Научно-популярный фильм. 8.35, 9.35 — Музыка. 3-й класс. Передача 1-я. 9.05, 13.35 — Английский язык. 1-й год обучения. Передача 9-я. 10.05 — Учащимся СПТУ. Общая биология. 10.35, 11.40—История. 7-й класс. 11.05 — «Наш сад». 12.10—«Контрольная для взрослых». Передача 5-я. «Выбор». 14.05 — И. Бабель. По страницам произведений. 18.00 — Новости. 18.15—Областное телевидение. Документальный фильм. «По земле Вологодской» — информационная программа. 19.00—Чемпионат СССР по футболу. «Динамо» (Киев) — «Зенит». «Спартак» — «Нефтчи». 21.00—«Время». 21.40 — «Экран приключенческого фильма». «Будни уголовного розыска».

ПОКАЗЫВАЕТ ЛЕНИНГРАД

19.00 — «Ленинград». 19.25—Чемпионат СССР по хоккею. СКА — «Крылья Советов». 2-й и 3-й периоды. 20.45—«Спорт, спорт, спорт». 21.00—«Время». 21.40 — «Мы из джаза». Художественный фильм.

СУББОТА, 22 НОЯБРЯ

ПЕРВАЯ ПРОГРАММА

8.00—«Время». 8.40—Поет Татарский народный хор Казанского государственного университета. 9.00 — «Родительский день — суббота». 9.30—«Народное творчество». 10.15—«Дороги к прекрасному». Алупкинский Дворец-музей. 10.50—«Для всех и для каждого». Как отремонтировать квартиру? 11.20 — Премьера документального фильма «Клемент Готвальд». (ЧССР). 12.00—П. Чайковский. Концерт для скрипки с оркестром. 12.40—Премьера документального фильма «Дефицит и его поклонники». 13.10 — Литературный альманах. 14.45 — «К юбилею Великого Октября». Художественный фильм «Мы из Кронштадта». 16.30—«О времени и о себе». Поэтическая антология. Велимир Хлебников. 16.45 — «В мире животных». 17.45—Чемпионат СССР по хоккею. «Динамо» (Москва) — ЦСКА. 2-й и 3-й периоды. 19.20—На вопросы телезрителей отвечает академик В. Г. Афанасьев. 19.50 — Мультипликационный фильм. 20.00—«Телемост СССР—Индия». 21.00—«Время». 21.40—«В субботу вечером». КВН-86.

ВТОРАЯ ПРОГРАММА

8.20 — «Если б не было земли...». Научно - популярный фильм. 8.30—Ритмическая гимнастика. 9.15 — «Утренняя почта». 9.45 — Программа Киргизского телевидения. 11.00 — И. Брамс. Симфония № 1 до минор. 11.50 — «Клуб путешественников». 12.45 — Грузинские народные песни исполняет ансамбль семьи Абесадзе. 13.00 — Премьера фильма - спектакля Московского драматического театра на Малой Бронной «Равняется четырем Франциям». Автор—А. Мишарин. 15.20—Реклама. 15.25 — «В нашем доме». Эстрадно-развлекательная передача. 17.10—«Часовые правопорядка». Принимает участие министр внутренних дел СССР А. В. Власов. 18.10—«В гостях у сказки» Мультипликационные фильмы по мотивам произведений Р. Киплинга. 19.30—«Наш сад». 20.00—«Спокойной ночи, малыши!». 20.15—Чемпионат СССР по футболу. «Динамо» (Москва) — «Арарат». 2-й тайм. 21.00—«Время». 21.40—Премьера фильма-концерта по оперетте Ж. Оффенбаха. «Прекрасная Елена».

ПОКАЗЫВАЕТ ЛЕНИНГРАД

19.00 — «Ленинград». 19.15—Джазовый фестиваль «Осенние ритмы-86». 20.00 — «Звезды кино». Джульетта Мазина. 21.00 — «Время». 21.40 — «Показывает «Ленфильм». «Торпедоносцы».

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 23 НОЯБРЯ

ПЕРВАЯ ПРОГРАММА

8.00 — «Время». 8.40—Ритмическая гимнастика. 9.10—«Наука и техника». Киножурнал. 9.20—«Тираж «Спортлото». 9.30—«Будильник». 10.00—«Служу Советскому Союзу!». 11.00—«Утренняя почта». 11.30—«Клуб путешественников». 12.30 «Музыкальный киоск». 13.00—«Сельский час». 14.00—«Здоровье». 14.45 — «Союзмультфильму—50». Заключительная передача. 16.05—Концерт Государственного академического симфонического оркестра Союза ССР. 17.05—«Такие разные клоуны». Цирковое обозрение. 18.00 — «Международная панорама». 18.45—Поет народная артистка УССР Л. Забиляста. 19.20—Премьера девятисерийного художественного фильма «Михайло Ломоносов». Фильм 3-й. «Во славу отечества». 1-я серия. 21.00—«Время». 21.45—«Потомству верное преданье». Рассказы о театре и литературе. 23.10 — Футбольное обозрение.

ВТОРАЯ ПРОГРАММА

8.20 — Выступление Государственного заслуженного ансамбля народного танца Узбекской ССР «Бахор». 8.45—«Русская речь». 9.15—«Объектив». 10.10—Играет духовой оркестр. 10.40—«Страсти вокруг башмачка». О молдавском обувном объединении «Зориле». 11.25 — «Рассказывают наши корреспонденты». 11.55 — «Фильм—детям». «Чудак из 5-го «Б». 13.20 — «Спор-клуб». 14.20 — «Спорт и личность». Игорь Паклин. 14.50 — Премьера документального фильма «Мгновения музейной тишины». 15.10 — «Очевидное—невероятное». 16.10 — «Рожденная революцией». Десятисерийный художественный фильм. Фильм 2-й. «Нападение». 17.25—«Из сокровищницы мировой музыкальной культуры». А. Скрябин. Фортепианные произведения. 18.20 — «Зачем людям куклы». Документальный фильм. 18.40 — Реклама. 18.45—«Диалог о мире». Документальный фильм. Принимают участие представители американской и советской молодежи. 20.00 — «Спокойной ночи, малыши!» 20.15 — Заключительный концерт X Всероссийского конкурса патриотической музыки. 21.00 — «Время». 21.45 — Открытие фестиваля советской музыки «Московская осень».

ПОКАЗЫВАЕТ ЛЕНИНГРАД

9.00 — Инженерная графика. 1-й курс. 10.00 — Высшая математика. 1-й курс. 11.35 — Теоретическая механика. 3-й курс. 12.35 — Высшая математика. 3-й курс. 14.05 — Немецкий язык для детей. 15.55 — «Мультлото». 16.15 — «Сказка за сказкой». «Турки при дворе короля Микеша». 16.55 — «Комедианты». Фильм-опера. 18.00 — Чемпионат СССР по баскетболу. Женщины. «Спартак» (Ленинград) — «Динамо» (Киев). 19.30 — «Встреча с Мурманском». Документальный фильм. 19.50 — «Сегодня и ежедневно». 20.20 — «Звучала музыка с экрана». Композитор Я. Френкель. 21.00 — «Время». 21.45 — «Монитор». Воскресное обозрение. 22.45 — «Вечерний концерт». Музыка Эдуарда Направника.

ИЗВЕЩЕНИЕ

18 ноября, в 18 час. 20 мин., в зале Центрального лектория состоится лекция по теме: **«Административный надзор в сфере дорожного движения».**

Лектор — старший инспектор по административной практике отдела ГАИ УВД облисполкома **В. Ю. Хлебов.**

Вход по абонементам и билетам.

Телефон для справок: 2-95-35.

ТЕАТР

ОБЛДРАМТЕАТР

15 ноября
Премьера спектакля
«КОЛЫБЕЛЬНАЯ»
Начало в 19 часов.
16 ноября
«ДВА КЛЕНА».
Начало в 11.30.
«КОЛЫБЕЛЬНАЯ».
Начало в 19 часов.

ТЕАТР ЮНОГО ЗРИТЕЛЯ

15 ноября
«ДЕНЬ РОЖДЕНИЯ КОТА ЛЕОПОЛЬДА».
Начало в 11 часов.
«ДИКАРЬ».
Начало в 19 часов.
16 ноября
«ИВАН-ЦАРЕВИЧ».
Начало в 11 часов.
«...ЗАБЫТЬ ГЕРОСТРАТА!»
Начало в 19 часов.

ФИЛАРМОНИЯ

В помещении Квартиры-музея К. Н. Батюшкова
15 ноября
Абонемент
«МУЗЫКАЛЬНАЯ ГОСТИНАЯ».

Исполнитель — народный артист РСФСР **Константин ЛИСОВСКИЙ.** Партия фортепиано — **Галина ПРЕОБРАЖЕНСКАЯ.**

В программе произведения русских композиторов XVIII—XIX веков.

Начало в 19 часов.

В помещении Дворца культуры железнодорожников
16 ноября
КОНЦЕРТЫ АНСАМБЛЯ ПЕСНИ И ПЛЯСКИ ЛЕНИНГРАДСКОГО ВОЕННОГО ОКРУГА

Художественный руководитель и главный дирижер народный артист РСФСР **Николай КУНАЕВ.**

Начало в 12 и 19 часов.

В помещении Дворца культуры железнодорожников
21, 22 и 23 ноября
ГАСТРОЛИ В СССР
ПОЭТ Джордже МАРЬЯНОВИЧ в сопровождении «ГОЛУБОГО АНСАМБЛЯ» СФРЮ.

Начало: 21 и 22 ноября в 21 час, 23 ноября в 18.30 и 21 час.

КИНО

ИМЕНИ ЛЕНИНСКОГО КОМСОМОЛА — новый цветной художественный фильм **«Конец операции «Резидент»** (две серии). Сеансы: 9.30, 12, 16, 18.30, 21.10. На сеансе в 14.30—цветной широкоформатный художественный фильм **«Лунная радуга».**

«САЛЮТ» — новая цветная кинокомедия **«По главной улице с оркестром».** Сеансы: 9.40, 11.30, 13.20, 15.10, 17, 18.50 (удл.), 21.10. ЗАЛ КИНОХРОНИКИ — программа по семейным абонементам — художественный фильм **«Черная гора».** Сеансы: 10, 11.50, 13.40, 15.30. На сеансах в 17, 20.10 — художественные фильмы **«Желтая Роза»** и **«Новые приключения «Желтой Розы».**

«РОДИНА» — новый цветной художественный фильм **«Эдит и Марсель»** (две серии). Сеансы: 9.30, 12.20, 15.10, 18, 20.50.

«ОКТЯБРЬ» — цветной художественный фильм **«Любовный недуг»** (две серии). Сеансы: 13.30, 16, 18.30, 21 час.

«СПУТНИК» — цветной художественный фильм **«Конвой».** Сеансы: 15, 17, 19, 21 (удл.). Для детей на сеансе в 13 часов — художественный фильм **«Удивительная находка, или Самые обыкновенные чудеса».**

ДВОРЕЦ КУЛЬТУРЫ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНИКОВ — цветной художественный фильм **«Песни моря».** Сеансы: 15, 17, 19, 21 час.

МУЗЫКАЛЬНОЕ УЧИЛИЩЕ — новый цветной художественный фильм **«Как три мушкетера»** (две серии). Сеансы: 15.30, 18.10, 20.50.

Смотрите, слушайте

ТЕЛЕВИДЕНИЕ

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 16 НОЯБРЯ

ПЕРВАЯ ПРОГРАММА

8.00 — «Время». 8.40 — Ритмическая гимнастика. 9.10 — «Строительство и архитектура». Киножурнал. 9.20 — Тираж «Спортлото». 9.30 — «Будильник». 10.00 — «Служу Советскому Союзу!». 11.00 — «Утренняя почта» 11.30 — «Клуб путешественников». 12.30 — «Музыкальный киоск». 13.00—«Сельский час». 14.00—Детский юмористический киножурнал «Ералаш». 14.10 — «Здоровье». 14.55—«Ритмы Индии». 15.25 — «Зеркало сцены». Театральное обозрение. 16.50 — «В гостях у сказки». Мультипликационные фильмы по мотивам произведений Р. Киплинга. 18.00 — «Международная панорама». 18.45 — Звучит арфа. 18.55 — «Мир растений». 19.45 — К Дню работников сельского хозяйства и перерабатывающей промышленности агропромышленного комплекса. Концерт мастеров искусств. 21.00 — «Время». 21.45 — Футбольное обозрение. 22.05 — «Возьмемся за руки, друзья». Вечер авторской песни. 23.40 — Кубок Интервидения по художественной гимнастике.

ВТОРАЯ ПРОГРАММА

8.20 — «Вот вернулся этот парень». Художественный фильм. 9.45 — «Мамина школа». 10.15 — Программа Томской студии телевидения. 11.10 — Русская речь. 11.40 — Украинские народные песни в исполнении народного артиста СССР А. Соловьяненко. 12.10 — «Рассказывают наши корреспонденты». 12.40 — «В мире животных». 13.40 — «Уроки Травкина». О работе треста «Мособлсельстрой-18» и его директоре Герое Социалистического Труда Н. И. Травкине. 14.30 — Кубок СССР по водному поло. 15.00 — «Рожденная революцией». Десятисерийный художественный фильм. Фильм 1-й. «Трудная осень». 16.05 — «Из сокровищницы мировой музыкальной культуры». А. Н. Скрябин. 17.00 — Чемпионат СССР по футболу. «Спартак» — «Арарат». «Динамо» (Минск) — «Зенит». 18.45 — «Музыкальная мозаика». 19.15 — Мультипликационный фильм. 19.25 — «Мир и молодежь». 20.00 — «Спокойной ночи, малыши!». 20.15 — «Это вы можете». 21.00 — «Время». 21.45 — Играет духовой оркестр. 22.10 — Кубок Интервидения по художественной гимнастике.

РАДИО

ПЕРЕДАЧИ ИЗ ВОЛОГДЫ

8.15—8.20 — Обзор газет «Красный Север» и «Вологодский комсомолец». 8.20—8.45 — Музыкальная передача «Любимые мелодии». 8.45—9.00—Объявления и реклама.

ПОГОДА

Сегодня и завтра, по сведениям Вологодской гидрометобсерватории, по области ожидается переменная облачность без существенных осадков. Ветер западный, 5—10 м/сек. Температура воздуха ночью 4—9, днем 1—6 градусов мороза.

Коллектив Вологодского вагоноремонтного завода имени М. И. Калинина с прискорбием извещает о смерти бывшего работника завода, члена КПСС с 1944 года

ЗЕЛЯНИНА
Ивана Ивановича

и выражает глубокое соболезнование родным и близким покойного.

Похороны состоятся 15 ноября. Вынос тела в 11 часов из зала гражданской панихиды (Советский пр., 53).

Администрация, партийная и профсоюзная организации областной типографии извещают о смерти старейшего работника типографии, участника Великой Отечественной войны

ТУМАНОВА
Николая Васильевича

и выражают глубокое соболезнование родным и близким покойного.

Похороны состоятся 15 ноября. Вынос тела в 14 часов из зала гражданской панихиды (Советский пр., 53).

НАШ АДРЕС: **Вологда-1, ул. Челюскинцев, 3**

Вход с улицы Октябрьской.
ПОЧТОВЫЙ ИНДЕКС 160001.

ТЕЛЕФОНЫ: зам. редактора — 2-31-41, зам редактора — 2-31-35, ответственный секретарь — 2-32-51, секретариат — 2-53-31, отделы: партийной жизни — 2-55-70, пропаганды марксизма-ленинизма — 2-01-72, промышленности и транспорта — 2-05-13, 2-10-62, строительства — 2-55-30, сельскохозяйственный — 2-04-85, советского строительства и быта — 2-03-37, культуры — 2-31-40, информации — 2-55-23, 2-31-42, писем трудящихся и работы с рабселькорами—3-42-44, 2-00-32, приемная писем — 2-00-33, бухгалтерия — 2-55-40, прием объявлений — 2-04-61.

ГЕ—09134. Газета выходит 300 раз в году. Зак. 7045. Тир. 110 000. Печать высокая. Объем 2 п. л. Индекс 51080. Вологодская областная типография, 160001, г. Вологда, ул. Челюскинцев, 3.